



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Navod k použití

**LUXURIOUS WASTE OIL EXTRACTOR
SUCTION COLLECTOR PUMP**

MSW-OBG80D

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	8
■ Polski	12
■ Česky	17
■ Français	21
■ Italiano	26
■ Español	30

PRODUKTNAMEN	ÖLABLASSGERÄT MIT DRUCKLUFT
PRODUCT NAME	LUXURIOUS WASTE OIL EXTRACTOR SUCTION COLLECTOR PUMP
NAZWA PRODUKTU	ZLEWARKO WYSYSARKA DO OLEJU
NÁZEV VÝROBKU	ZÁŘÍZENÍ NA VYPOUŠTĚNÍ OLEJE SE STAČENÝM VZDUCHEM
NOM DU PRODUIT	DISPOSITIF DE VIDANGE D'huile à AIR COMPRIMÉ
NOME DEL PRODOTTO	RECUPERATORE OLIO ESAUSTO CON SVUOTAMENTO PNEUMATICO
NOMBRE DEL PRODUCTO	EXTRACTOR DE ACEITE POR GRAVEDAD
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-OBG80D
MODELE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert
Produktname	Ölablassgerät mit Druckluft
Modell	MSW-OBG80D
Maximaler Versorgungsdruck [bar]	9
Betriebstemperatur des gepumpten Öls [°C]	40-60
Kapazität des Kontrollbehälters [l]	10
Kapazität des Spülanks [l]	75
Abmessungen [mm]	500 x 750 x max. 1500 / min. 1350
Gewicht [kg]	25

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten
	Recycling-Produkt
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

	Gehörschutz benutzen!
	Augenschutz benutzen!
	Handschutz benutzen!
	Fußschutz benutzen!
	Schutzkleidung benutzen!
	Warnung vor giftigen Stoffen
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Nicht-elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf das Ölablassgerät mit Druckluft. Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

3.1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Es ist verboten, sich mit offenem Feuer dem Arbeitsgerät zu nähern.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub verwendet werden.
- In der Nähe des Geräts nicht rauchen.
- Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- Im Brandfall muss ein ABC-Feuerlöscher in der Nähe des Arbeitsplatzes griffbereit sein.
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesen sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Gebrauchtes Öl muss recycelt/entsorgt werden. Für Informationen zum Recycling des Altöls wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden.
- In besonders gefährdeten Bereichen sollten verstärkte Schläuche verwendet werden.
- Das Anschließen und Trennen der Druckleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Bei der Arbeit mit dem Gerät allmählich die Luftzufluss zum Gerät erhöhen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.

- Wenn ein abnormaler Betrieb des Geräts auftritt, dieses sofort von der Druckluft trennen und sich an die Serviceabteilung des Herstellers wenden.
- Die Druckleitung nicht auf sich selbst oder andere Personen oder Tiere richten.
 - Die Druckluftversorgung nicht durch Quetschen oder Biegen der Druckschläuche unterbrechen.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.2 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter, zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Um ein versehentliches Starten zu verhindern, sicherstellen, dass die Geräteventile geschlossen sind, bevor das Gerät mit Druckluft an die Stromversorgung angeschlossen wird.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Werkzeuge die in einem rotierenden Teil des Gerätes verbleiben, können zu Verletzungen führen.
- Bei der Benutzung des Gerätes ist Vorsicht geboten, da das abgelassene oder angesaugte Öl eine hohe Temperatur erreicht und Verbrennungen verursachen kann.
- Haut und Augen vor Kontakt mit Öl und Lösungsmitteln schützen.

3.3 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein- oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- Bevor Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder mit dem Gerät gearbeitet wird, die Druckleitung trennen. Eine solche vorbeugende Maßnahme reduziert das Risiko eines Unfalls.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst,

noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.

- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- Das Gerät nicht an der Druckleitung aufhängen.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Keine beweglichen Teile oder Zubehör berühren, es sei denn, das Gerät wurde von der Druckluftversorgung getrennt.

- Wenn ein Leck am Gerät oder an den Schläuchen bemerkt wird, sofort die Druckluftversorgung trennen und die Defekte beseitigen.
- Den empfohlenen Versorgungsdruck nicht überschreiten, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Den Motor nicht anlassen, während das Öl abläuft oder abgesaugt wird. Dies kann zu Schäden an den Absaugelementen des Geräts sowie zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Die Temperatur des abgelassenen oder angesaugten Öls sollte im Bereich von 40-60 °C liegen.
- Regelmäßig überprüfen, ob das Rohr, das die Spülung in der Position hält, fest genug angezogen ist. Wenn die Klemmschraube locker ist, diese festziehen.
- Das Rückschlagventil des Kontrollbehälters nach dem Entleeren stets schließen. Dies verhindert versehentliches Einströmen von Luft in den Kontrolltank während des Entleerens des Absenbeckens und die Gefahr der Beschädigung des Geräts aufgrund der Überschreitung der Festigkeit des Materials im Kontrolltank.

- Die Sicherheitsventile nicht einstellen.
- Luft verwenden, um das Gerät mit Strom zu versorgen. Keine Gase verwenden.
- Die Saugschlauchenden (Sonden) nur dann austauschen, wenn das Saugschlauchventil geschlossen ist.
- Die Maschine am Arbeitsplatz so transportieren, indem man den Griff zieht und sie auf den Rädern rollen lässt.

4. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

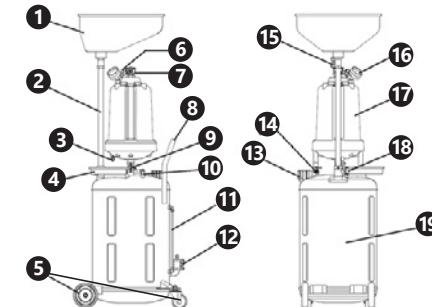
Das Ölablassgerät ist zum Ablassen oder Ansaugen von Öl aus mechanischen Fahrzeugen bestimmt.

Er kann als vorübergehender Lagertank für Altöl verwendet werden. Das Gerät nicht zum Ablassen oder Ansaugen von Bremsflüssigkeit, Benzin, Dieselöl und anderen Flüssigkeiten verwenden, die Methanol und Ketone oder brennbare Substanzen enthalten.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

Seitenansicht



- Auf der Abbildung nicht zu sehen:
20. Saugschlauch mit Ventil
21. Ablassschlauch

- Anschluss und ein Druckluftzufuhrventil (wird verwendet, wenn der Inhalt des Spülanks entleert werden soll)

- Ablauventil

- Manometer

- Kontrolltank

- Klemmschraube zur Höheneinstellung der Spülung

- Spülank

- Auf der Abbildung nicht zu sehen:

- Saugschlauch mit Ventil

- Ablassschlauch

4.2 VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Arbeitsstelle des Geräts:

Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Den Luftauslass des Geräts nicht versperren. Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und psychisch Kranken verwendet werden. Der Arbeitsplatz des Geräts sollte sofortigen Zugang zu dem Ventil ermöglichen, das die Zufuhr der Druckluft stoppt. Sicherstellen, dass der Luftdruck des Geräts den empfohlenen Bereich nicht überschreitet.

Montage des Geräts:

TIPP: Zum Abdichten aller Gewindeverbindungen wird Teflonband empfohlen.

- Das gesamte Gerät auspacken.
- Den Spülank (17) auf dem Abwassertank (19) anbringen.

- Die Senkrohr-Klemmschraube (18) lösen.

- Das Abflussrohr (2) oberhalb des Kontrollbehälters (17) ausschieben, dann die Senkrohr-Klemmschraube (18) abschrauben.

- Das Spülbecken (1) auf das Spülrohr (2) anschrauben.

- Das Rohr auf den Enden des Saugschlauchs (Sonde) (13) zu den Ringen an der Seite des Spülanks anbringen.

- Den Zubehörkorb (4) auf die Metallzähne des Ansaugbehälters aufschieben.

- Das durchsichtige Endstück auf den Boden des Röhrenguts (4) montieren und die Sonden in das Röhrengut einführen.

- Den Ablassschlauch (21) in den Anschluss des Ablassventils für den Spülank (12) einbauen.

- Den Saugschlauch (20) in den Anschluss unter dem Kontrollbehälter (3) einbauen.

4.3 ARBEIT MIT DEM GERÄT

Erzeugen von Unterdruck in der Kontrollkammer:

- Überprüfen, ob alle Geräteventile geschlossen sind.
- Die Druckleitung an den Lufteinlass des Geräts (6) anschließen (der Druck der Druckluft sollte zwischen 7 und 9 bar liegen).

- Das Druckluftversorgungsventil öffnen.

- Wenn die Anzeige am Manometer (16) des Geräts die Position zwischen den roten und grünen Feldern anzeigt, den Pumpvorgang stoppen und das Druckluftversorgungsventil schließen.

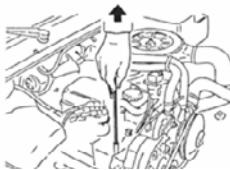
- ACHTUNG!** Vermeiden, dass der Druck im Tank zu stark abfällt (wenn der Zeiger des Manometers auf das rote Feld zeigt). Dies kann das Gerät beschädigen. Wenn die Pumpgeschwindigkeit des Öls heraufgesetzt wird oder wenn der Unterdruck bei laufendem Betrieb aufrechterhalten werden soll, muss der Pumpvorgang

dann wieder aufgenommen werden, wenn der Druck im Kontrollbehälter ansteigt.

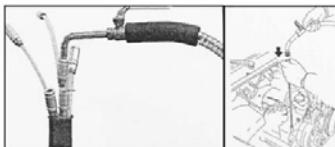
Hinweis: Wenn das Gerät ohne Druckluftversorgung betrieben werden soll, ist vor dem Starten des Geräts sicherzustellen, dass der Kontrollbehälter des Geräts Unterdruck aufweist, so dass das Manometer des Geräts einen Wert zwischen den roten und grünen Feldern anzeigt.

Abpumpen von Altöl in das Gerät:

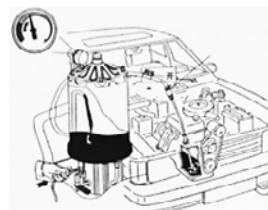
- Sicherstellen, dass im Steuerbehälter Unterdruck vorhanden und das Ablassventil des Steuerventils (9) geschlossen ist.
- Ölmessstab aus dem Öltank des Fahrzeugs herausnehmen.



- Das Endstück des Saugschlauchs (Sonde) mit dem entsprechenden Durchmesser wählen, damit es in das Loch im Öltank des Fahrzeugs eingeführt und am Saugschlauch befestigt werden kann.



- Das Endstück des Saugschlauchs (Sonde) in die Öffnung im Öltank des Fahrzeugs einführen.
- Das Saugschlauchventil (20) öffnen, um das Öl in den Kontrollbehälter des Geräts zu pumpen. Der Druck in der Steuerkammer steigt an, wenn das Öl herausgepumpt wird.



Hinweis:

- Den auf der Kontrolltankskala als STOP angegebenen Wert nicht überschreiten, denn dies führt zu Fehlfunktionen des Geräts und kann dessen Beschädigung bewirken.
- Den Saugschlauch beim Pumpen am Schutzband halten, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass die Temperatur des gepumpten Öls nicht mehr als 60 °C beträgt. Wenn die Temperatur höher ist, kann das Gerät Beschädigungen unterliegen.
- Bei einem Druckanstieg in der Kontrollkammer des Geräts, der zu einem Abfall der Ölpumpendrehzahl führt, kann die Druckluftzufuhr zum

Druckluftversorgungsanschluss (6) hinzugeschaltet werden.

Umfüllen von Altöl aus dem Kontrolltank in den Wannenbehälter:

- Sicherstellen, dass die Druckluftversorgung des Geräts ausgeschaltet ist.
- Sicherstellen, dass das Ablassventil (12) des Ablassbehälters geschlossen ist.
- Den Ablasshahn des Kontrollbehälters (9) öffnen.
- Das Saugschlauchventil (20) öffnen, um den Druck des Kontrollbehälters (17) mit der Umgebung auszugleichen. Jetzt sollte das Öl in den Spültank fließen.
- Nach Abschluss des Ölumfüllens das Ablassventil des Kontrollbehälters (9) und das Saugschlauchventil (20) schließen.

Schwerkraftableitung von verbrauchtem Öl in das Gerät:

- Das Fahrzeug mit Hilfe einer Hebeleinsatzmaschine auf die gewünschte Höhe anheben. Die Höhe sollte es ermöglichen, dass das Gerät unter das Fahrzeug geschoben werden kann.
- Das Gerät unterhalb des Fahrzeugmotors positionieren und die Ablaufschüssel (1) unter die Ölablassöffnung im Motor stellen.
- Sicherstellen, dass das Ablassventil des Ablassbehälters (12) geschlossen ist.
- Das Ablaufventil (15) öffnen.
- Das Druckluftzufuhrventil (14) öffnen, um den Druck im Behälter mit Umgebungsdruck auszugleichen.
- Die Ölablassöffnung im Fahrzeugmotor öffnen.
- Das verbrauchte Öl fließt durch die Schüssel des Geräts in den Abflussbehälter ab.

Leeren des Spültanks:
Hinweis! Den Ablassschlauch beim Ablassen des Ablassbehälters festhalten, um sicherzustellen, dass der Schlauch mit dem gepumpten Öl aufgrund des Drucks der strömenden Flüssigkeit keine unerwartete Bewegung ausführt. Es ist auch notwendig, sich gegen das Herausspritzen von Öl zu schützen und den Strahl in einen geeigneten Behälter für Altöl zu richten.

- Alle Ventile am Gerät schließen.
- Den Abflusschlauch an den Anschluss (12) anschließen.
- Die Druckluftquelle an den Druckluftanschluss (14) anschließen.
- Langsam das Druckluftversorgungsventil (14) öffnen. Den Druck im Inneren des Spülbeckens steigen lassen. Wenn der Luftdruck im Spültank 1,0 bar überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil automatisch, um Überdruck abzulassen. Schließen Sie sofort das Druckluftzufuhrventil (es wird auch empfohlen, die Druckluftversorgung abzuschalten), um den Druck im Tank unter 0,8 bar zu senken, da sonst das Gerät beschädigt werden oder der Tank explodieren kann.
- Das Ablassventil des Ablassbehälters (12) öffnen, um den Ölablassbehälter zu entleeren.
- Nach dem Entleeren des Behälters das Druckluftzufuhrventil (14) schließen. Den Druckluftschlauch von dem Druckluftversorgungsanschluss trennen und dann langsam das Druckluftzufuhrventil (14) wieder öffnen, um den Druck im Behälter mit dem Umgebungsdruck

auszugleichen. Nach dem Druckausgleich alle Ventile des Gerätes schließen.

4.4 REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung, Wartung und wenn das Gerät nicht benutzt wird, die Druckleitung abklemmen, den Druck im Gerät an den Atmosphärendruck angleichen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Vor jeder Arbeit mit dem Gerät überprüfen, ob das Gerät voll funktionsfähig ist.
- Nach jeder Arbeit mit dem Gerät den Inhalt des Kontrollbehälters in den Spültank gießen. Dies verlängert die Lebensdauer des Kontrollbehälters.
- Nach Abschluss jeder Arbeit mit dem Gerät den Druck in den Behältern des Geräts, dem atmosphärischen Druck angleichen, das Gerät sorgfältig reinigen und an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Luxurious Waste Oil Extractor Suction Collector Pump
Model	MSW-OBG80D
Maximum supply pressure [bar]	9
The operating temperature of the oil being pumped [°C]	40-60
Capacity of the control tank [l]	10
Capacity of the sink tank [l]	75
Dimensions [mm]	500 x 750 x max. 1500 / min. 1350
Weight [kg]	25

 **PLEASE NOTE!** The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noises may result in hearing loss.

	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Wear protective clothing.
	Warning, danger of toxic substance poisoning.
	Attention! Hot surface, risk of burns.

2. USAGE SAFETY

Non-electrical equipment:

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Luxurious Waste Oil Extractor Suction Collector Pump. Do not cover any air inlets/outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device! Do not exceed the maximum permissible operating pressure.

3.1 SAFETY AT THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) It is forbidden to approach the operating device with an open fire.
- c) The device may not be used in the vicinity of heat sources, live devices or devices in the zone of explosion hazard, for example in the presence of flammable liquids, gases or dusts.
- d) Do not smoke near the device.
- e) The device may only be used in well-ventilated rooms.
- f) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- g) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- h) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- i) An ABC fire extinguisher available for the event of a fire must be kept near the workplace of the device.
- j) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- k) Used oil must be disposed of or recycled. For information on the recycling of this type of substance, it is necessary to contact local authorities.
- l) Reinforced hoses must be used in particularly hazardous areas.
- m) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
- n) When starting to work with the device, it is necessary to gradually increase the air supply to the device in order to ensure that it is functioning properly. In case of noticing any abnormal operation of the device it is necessary to immediately disconnect it from the compressed air and to contact the manufacturer's service point.
- o) Do not direct the pressure line towards yourself or toward other people or animals.

- p) Do not cut off the supply of compressed air by crushing or bending pressure hoses.

 **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

3.2 PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- c) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- d) In order to prevent accidental starting, it is necessary to make sure that the device valves are closed before connecting to the source of supply with compressed air.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from any moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in the moving parts.
- g) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- h) It is necessary to maintain caution when using the device because the drained or sucked oil can have a high temperature and can cause burns.
- i) Always protect the skin and eyes from contact with oil and solvents.

3.3 SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- c) It is necessary to disconnect the pressure line before commencing any adjustment, accessories replacement or after finishing work with the device. Such a preventive measure reduces the risk of an accident.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.

- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

j) It is not allowed to carry or hang the device by the pressure line.

k) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.

l) Do not touch any moving parts or accessories unless the device has been disconnected from the compressed air supply.

m) In case of noticing a leak from the device or hoses, it is necessary to immediately disconnect the compressed air supply and eliminate the defects.

n) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the device.

o) It is not allowed to start the engine in the course of draining or oil draining. This may cause damage to the suction elements of the device, as well as injury to users.

p) The temperature of the drained or sucked oil should be in the range of 40-60 °C.

q) Regularly check whether the pipe keeping the sink pan in position is screwed tight enough. If the clamping screw has been loosened, it is necessary to tighten it.

r) Always close the drain valve of the control tank after it has been emptied. This will prevent accidental pumping of air into the control tank in the course of emptying the sink tank and the possibility of damage to the device due to exceeding the strength of the control tank material.

s) It is not allowed to adjust the safety valves.

t) Use air to supply the device, it is forbidden to use other gases.

u) You must only replace the suction hose ends (probes) with the suction hose closed.

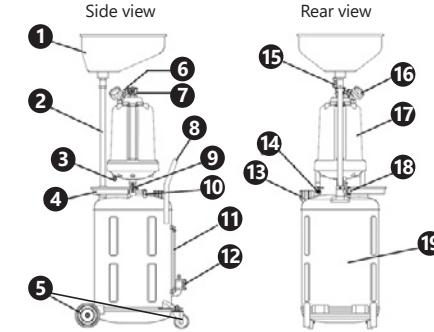
v) In the workplace, the device should be transported by pulling the handle and allowing it to roll on wheels.

4. USE GUIDELINES

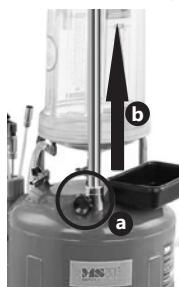
Luxurious Waste Oil Extractor Suction Collector Pump is intended for pouring or sucking liquids from motor vehicles. It can be regarded as a temporary storage tank for used oil. It is not allowed to use the device to drain or suck brake fluid, gasoline, diesel oil and other fluids containing methanol and ketones or flammable liquids.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

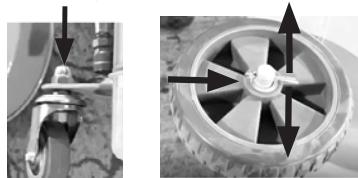
4.1 DEVICE DESCRIPTION



1. Sink pan
2. Sink pipe
 - a. Release the knob.
 - b. Pull out the pipe from the container.



3. Suction hose connection
4. Basket for accessories
5. Transport wheel:



6. Compressed air supply connection
7. Venting valve
8. Handle
9. Drain valve of control tank
10. Safety valve
11. Fill level indicator of the sink tank
12. Sink tank drain valve and drain hose connection
13. Tube for the ends of the suction hose (probes)
14. Connection and valve of the compressed air supply (used when the purpose is to drain the contents of the sink tank)
15. Drain valve of the sink
16. Manometer
17. Control tank
18. Clamping screw adjusting the height of the sink.
19. Sink tank
- Invisible in the picture
20. Suction hose with valve
21. Drain hose

4.2 PREPARING FOR USE

Workplace of the device:

The ambient temperature must not exceed 45 ° C and the relative humidity should not exceed 85%. Only use the device in well-ventilated areas. Do not obstruct the air outlet of the device. Keep the device away from any hot surfaces. The device must always be used on an even, stable, clean, fire-proof and dry surface and out of the reach of children and the mentally ill persons. The workplace of the device should provide immediate access to the valve that disables the compressed air supply. Make sure that the pressure of the air supplying the device does not exceed the recommended range.

Device assembly:

ADVICE: It is recommended to use a Teflon tape for sealing all threaded connections.

- a) Unpack the entire device.
- b) Screw the control tank (17) onto the sink (19).
- c) Loosen the sink pipe clamping screw (18).
- d) Slide out the sink pipe (2) above the control tank (17), and then tighten the sink pipe clamping screw (18).
- e) Screw the sink pan (1) onto the sink pipe (2).
- f) Slide the tube onto the ends of the suction hose (probes) (13) into the rings on the side of the sink tank.
- g) Slide the accessory basket (4) onto the metal teeth on the priming tank.
- h) Mount the transparent end onto the bottom of the tube (4) and insert the probes into the tube.
- i) Mount the drain hose (21) in the connection of the sink tank drain valve (12).
- j) Mount the suction hose (20) in the connection under the control tank (3).

4.3 DEVICE USE

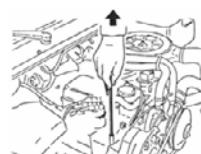
Generating negative pressure in the control chamber:

- a) Check whether all valves of the device are closed.
- b) Connect the pressure line to the air inlet of the device (6) (compressed air pressure should be within the range of 7-9 bars).
- c) Open the compressed air supply valve.
- d) When the indicator on the device pressure gauge (16) indicates the position between the red and green field, it is necessary to stop pumping and to close the valve of the compressed air supply source.
- e) NOTE! Do not allow the pressure in the tank to drop excessively (when the manometer pointer indicates the red field). It may cause damage to the device.
- f) If the oil pumping speed is to be increased or in order to maintain negative pressure during operation, the pumping must be resumed at the moment when the pressure inside the control tank has been increased.

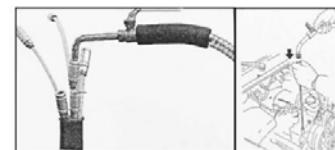
Note: If the device is to work without the compressed air supply, it is necessary, before starting the device, to make sure that the device control tank is under such a negative pressure, so that the device manometer shows the value between the red and green field.

Pumping out used oil from the device:

- a) Make sure that the negative pressure is present in the control tank and the drain valve of the control tank (9) is closed.
- b) Remove the dipstick of the measure from the vehicle oil tank.



- c) Select the end of the suction hose (probe) with the appropriate diameter enabling it to be inserted into the hole in the vehicle oil tank and mount it on the suction hose.



- d) Insert the end of the suction hose (probe) into the hole in the vehicle oil tank.
- e) Open the suction hose valve (20) in order to pump out the oil from the control tank of the device. The pressure in the control chamber increases when the oil is being pumped out.



Note:

- Do not exceed the value marked as STOP on the control tank scale. Exceeding this value will cause the device to malfunction and may lead to its damage.
- In the course of pumping, it is necessary to hold the suction hose through the protective band in order to avoid possible burns.
- Make sure that the temperature of the oil being pumped out is not higher than 60 ° C. If the temperature is higher, the device may be damaged.
- In the event of a pressure increase in the control chamber of the device which leads to a drop in the speed of the oil being pumped out, the compressed air supply may be connected to the connection of the compressed air supply (6).

Pouring the used oil from the control tank to the sink tank:

- a) Make sure that the compressed air supply to the device is turned off.
- b) Make sure that the sink tank drain valve (12) is closed.
- c) Open the control tank drain valve (9).
- d) Open the suction hose valve (20) in order to equalize the pressure of the control tank (17) with the surrounding. Now the oil should flow into the sink tank.
- e) After finishing of oil discharge, it is necessary to close the control tank drain valve (9) and the suction hose valve (20).

Gravitational discharge of used oil to the device:

- a) Raise the vehicle to the appropriate height with help of a lifting machine. The height should allow the device to be slid under the vehicle.

- b) Move the device into the position below the vehicle engine and place the sink pan (1) under the oil drain hole in the engine.
- c) Make sure that the drain tank drain valve (12) is closed.
- d) Open the sink drain valve (15).
- e) Open the compressed air supply valve (14) in order to equalize the pressure in the tank with ambient pressure.
- f) Open the oil drain hole in the vehicle engine.
- g) The used oil will drain into the drain tank through the sink pan of the device.

Emptying the sink tank:

NOTE! In the course of draining the sink tank, it is necessary to hold the drain hose firmly in order to make sure that the hose with the oil being pumped out will not perform any unexpected motion due to the pressure of the flowing liquid. It is also necessary to protect against splashing through the flowing-out oil and to aim the stream into a suitable tank for the used oil

- a) Close all valves of the device.
- b) Fasten the drain hose in the connection (12).
- c) Connect a compressed air source to the compressed air supply connection (14).
- d) Slowly open the compressed air supply valve (14). It is necessary to allow the pressure inside the body of the sink tank to be increased. When the air pressure in the sink tank exceeds 1.0 bar, the safety valve will automatically open in order to release excess pressure, at that moment it is necessary to immediately close the compressed air supply valve (it is also recommended to turn off the source of the compressed air supply), in order to lower the pressure in the tank below 0.8 bar, otherwise may occur damage to the device or a situation threatening the explosion of the tank.
- e) Open the sink tank drain valve (12) in order to start emptying the oil drain tank.
- f) After emptying the tank, it is necessary to close the compressed air supply valve (14). Disconnect the line of the compressed air supply and then slowly open the supply valve (14) in order to equalize the pressure in the tank with the ambient pressure. After equalizing the pressure, it is necessary to close all valves of the device.

4.4 CLEANING AND MAINTENANCE

- Before each cleaning or maintenance action and if the device is not being used, it is necessary to disconnect the pressure line, to equalize the pressure in the device with atmospheric pressure and to completely cool the device.
- Before each use of the device, it is necessary to check if the device is fully functional.
- After using the device, it is necessary to pour the content of the control tank into the sink tank. This will extend the service life of the control tank.
- After every device use, it is necessary to equalize the pressure existing in the tanks of the device with atmospheric pressure, to carefully clean the device and to set it in a safe place.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Zlewarko-wysysarka do oleju
Model	MSW-OBG80D
Maksymalne ciśnienie zasilania [bar]	9
Temperatura robocza pompowanego oleju [°C]	40-60
Pojemność zbiornika kontrolnego [l]	10
Pojemność zbiornika zlewowego [l]	75
Wymiary [mm]	500 x 750 x max. 1500 / min. 1350
Waga [kg]	25

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.

	Załącz okulary ochronne.
	Stosuj rękawice ochronne.
	Stosuj ochronę stóp.
	Stosuj kombinezon ochronny.
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia niesieletkowe:



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżenach i w opisie instrukcji odnosi się do Zlewarko wysysarki do oleju. Nie wolno zasilać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

3.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Zabronione jest zbliżanie się do pracującego urządzenia z otwartym ogniem.
- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu źródeł ciepła, urządzeń pod napięciem lub strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Nie wolno palić tytoniu w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na wypadek pożaru należy mieć w pobliżu miejsca pracy urządzenie gaśnicę ABC.
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Niewaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Zużyty olej należy utylizować lub poddać recyklingowi. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu tego typu substancji należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- W miejscach szczególnie zagrażających uszkodzeniom należy używać węzły zbrojonych.
- Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo.

W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta.

- Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt.
- Nie wolno odciąć dopływu sprężonego powietrza przez zgniatanie lub zginanie przewodów ciśnieniowych.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.2 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu należy upewnić się, że zawory urządzenia są zamknięte przed podłączeniem do źródła zasilania sprężonym ciśnieniem.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzia lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Należy zachować ostrożność podczas użytkowania urządzenia ponieważ spuszczany lub odsysany olej może mieć wysoką temperaturę i może spowodować poparzenia.
- Należy zawsze chronić skórę i oczy przed kontaktem z olejem i rozpuszczalnikami.

3.3 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciągać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu a także po zakończeniu pracy z urządzeniem należy odłączyć przewód ciśnieniowy. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko wypadku.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi.

Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników. Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związkanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.

e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi. Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obejmujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

j) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenia za przewód ciśnieniowy.

k) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania sprężonym powietrzem.

m) W przypadku zauważeniu wycieku z urządzenia lub węzy należy natychmiast odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i usunąć sterki.

n) Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania ponieważ może to uszkodzić urządzenie.

o) Nie wolno uruchamiać silnika pojazdu w trakcie spustu lub odsysania oleju. Może to być przyczyną uszkodzenia elementów ssących urządzenia, a także zranienia użytkownika.

p) Temperatura spuszczanego lub odsysanego oleju powinna zawierać się w zakresie 40-60°C

q) Należy regularnie sprawdzać czy rura utrzymująca miskę zlew w pozycji jest odpowiednio mocno przykręcana. Jeśli śruba zaciskowa się poluzowała należy ją dokręcić.

r) Należy zawsze zamykać zwój spustowy zbiornika kontrolnego po jego opróżnieniu. Zabezpieczyć to przed przypadkowym wpompowaniem powietrza do zbiornika kontrolnego w trakcie opróżniania zbiornika zlewowego oraz możliwością uszkodzenia urządzenia z powodu przekroczenia wytrzymałości materiału zbiornika kontrolnego.

s) Nie wolno regulować zaworów bezpieczeństwa.

t) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.

u) Wymiany końcówek węża ssącego (sond) wolno dokonywać tylko przy zamkniętym zaworze ssącym.

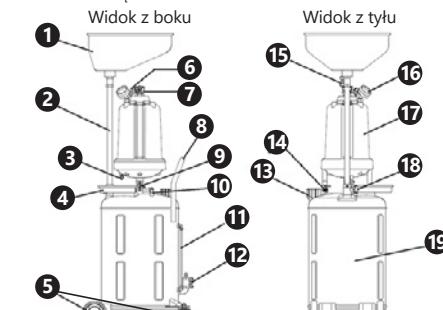
v) Urządzenie w miejscu pracy należy transportować ciągnąc za uchwyt i pozwalając aby toczyło się na kołach.

4. ZASADY UŻYTKOWANIA
Zlewarko wysysarka do oleju przeznaczona jest do zlewania lub odsysania oleju z pojazdów mechanicznych.

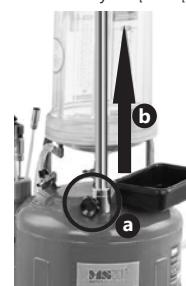
Można ją traktować jako tymczasowy zbiornik do składowania zużytego oleju. Nie wolno używać urządzenia do zlewania lub odsysania płynu hamulcowego, benzyny, oleju napędowego i innych płynów zawierających metanol i ketony lub płyny palne.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

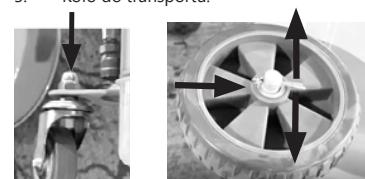
4.1 OPIS URZĄDZENIA



1. Miska zlewu
2. Rura zlewu
 - a. Odkręcić pokrętło.
 - b. Wysunąć rurę ze zbiornika.



3. Przyłącze węża ssącego
4. Kosz na akcesoria
5. Koło do transportu:



6. Przyłącze zasilania sprężonym powietrzem
7. Zawór odpowietrzający
8. Uchwyty
9. Zawór spustowy zbiornika kontrolnego
10. Zawór bezpieczeństwa
11. Wskaźnik poziomu napełnienia zbiornika zlewowego
12. Zawór spustowy zbiornika zlewowego oraz przyłącze węża spustowego
13. Tuba na końcówki węża ssącego (sondy)

14. Przyłącze oraz zawór zasilania sprężonym powietrzem (używane gdy celem jest spuszczenie zawartości zbiornika zlewowego)
15. Zawór spustowy zlewu
16. Manometr
17. Zbiornik kontrolny
18. Śruba zaciśkowa regulująca wysokość zlewu.

19. Zbiornik zlewowy
Niewidoczne na rysunku
20. Wąż ssący wraz z zaworem
21. Wąż spustowy

4.2 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Miejsce pracy urządzenia:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasilać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze używać na równej, stabilnej, czystej, ogniodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do zaworu wyłączającego dopływ sprężonego powietrza. Należy pamiętać o tym, by ciśnienie powietrza zasilającego urządzenie nie przekraczało zalecanego zakresu.

Montaż urządzenia:

PORADA: Do uszczelniania wszelkich połączeń gwintowanych zaleca się użycia taśmy teflonowej.

- a) Wypakować całe urządzenie.
- b) Na zbiornik zlewowy (19) nakręcić zbiornik kontrolny (17).
- c) Poluzować śrubę zaciśkową rury zlewu (18)
- d) Wysunąć rurę zlewu (2) ponad zbiornik kontrolny (17), następnie zatrzymać śrubę zaciśkową rury zlewu (18).
- e) Nakręcić miskę zlewu (1) na rurę zlewu (2).
- f) Wsunąć tubę na końcówki węża ssącego (sondy) (13) do pierścieni z boku zbiornika zlewowego.
- g) Wsunąć kosz na akcesoria (4) na blaszane zęby na zbiorniku zlewowym.
- h) Zamontować przezroczystą końcówkę na spód tuby (4) i włożyć sondy do tuby.
- i) Zamontować wąż spustowy (21) w przyłączu zaworu spustowego zbiornika zlewowego (12).
- j) Zamontować wąż ssący (20) w przyłączu pod zbiornikiem kontrolnym (3).

4.3 PRACA Z URZĄDZENIEM

Wytwarzanie podciśnienia w komorze kontrolnej:

- a) Sprawdzić czy wszystkie zawory urządzenia są zamknięte.
- b) Podłączyć przewód ciśnieniowy do wlotu powietrza urządzenia (6) (ciśnienie sprężonym powietrzem powinno mieścić się w zakresie 7-9 barów).
- c) Otworzyć zawór zasilania sprężonym powietrzem.
- d) Gdy wskaźnik na manometrze urządzenia (16) wskazuje pozycję między czerwonym a zielonym polem, należy zakończyć pompowanie i zamknąć zawór źródła zasilania sprężonym powietrzem.

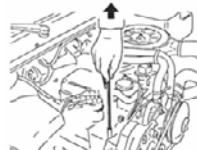
UWAGA! Nie należy dopuszczać do sytuacji gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie nadmiernie (gdy wskaźnik manometru wskaza czerwone pole). Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- e) Jeśli prędkość pompowania oleju ma zostać zwiększoną, lub aby utrzymać podciśnienie podczas pracy, należy wznowić pompowanie w momencie gdy ciśnienie wewnętrz zbiornika kontrolnego wzrosnie.

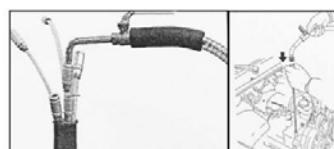
Uwaga: Jeśli urządzenie ma pracować bez dopływu sprężonego powietrza, należy przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że w zbiorniku kontrolnym urządzenia panuje podciśnienie, takie aby manometr urządzenia wskazywał wartość po między czerwonym, a zielonym polem.

Wypompowywanie zużytego oleju do urządzenia:

- a) Upewnić się, że w zbiorniku kontrolnym panuje podciśnienie, a zawór spustowy zbiornika kontrolnego (9) jest zamknięty.
- b) Wyjąć bagnet miarki ze zbiornika oleju pojazdu.



- c) Dobrać końcówkę węża ssącego (sonde) o odpowiedniej średnicy, umożliwiającej wprowadzenie jej do otworu w zbiorniku oleju pojazdu i zamontować ją na wężu ssącym.



- d) Włożyć końcówkę węża ssącego (sonde) do otworu w zbiorniku oleju pojazdu.
- e) Otworzyć zawór węża ssącego (20) aby wypompować olej do zbiornika kontrolnego urządzenia. W trakcie wypompowywania oleju ciśnienie w komorze kontrolnej wzrasta.



Uwaga:

- Nie należy przekraczać wartości oznaczonej na skali zbiornika kontrolnego jako STOP. Przekroczenie tej wartości spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia i może prowadzić do jego uszkodzenia.
- Podczas pompowania, należy trzymać wąż ssący za ochronną opaskę w celu uniknięcia ewentualnych poparzeń.
- Należy upewnić się, że temperatura wypompowywanego oleju nie jest wyższa niż 60°C. Jeśli temperatura będzie wyższa, urządzenie może zostać uszkodzone.

- W przypadku wzrostu ciśnienia w komorze kontrolnej urządzenia, które prowadzi do spadku prędkości wypompowywania oleju można włączyć dopływy sprężonego powietrza do przyłącza (6) zasilania sprężonym powietrzem.

Przelewanie zużytego oleju ze zbiornika kontrolnego do zbiornika zlewowego:

- a) Należy upewnić się, że wyłączony jest dopływ sprężonego powietrza do urządzenia.
- b) Upewnić się, że zawór spustowy zbiornika zlewowego (12) jest zamknięty.
- c) Otworzyć zwór spustowy zbiornika kontrolnego (9).
- d) Otworzyć zawór ssący (20) aby wyrównać ciśnienie zbiornika kontrolnego (17) z otoczeniem. Teraz olej powinien spływać do zbiornika zlewowego.
- e) Po zakończeniu zlewania oleju należy zamknąć zawór spustowy zbiornika kontrolnego (9) i zawór węża ssącego (20).

Gravitacyjne odprowadzanie zużytego oleju do urządzenia:

- a) Podnieść pojazd na odpowiednią wysokość za pomocą maszyny do podnoszenia. Wysokość powinna pozwalać na wsunięcie urządzenia pod pojazd.

- b) Przesunąć urządzenie w pozycję poniżej silnika pojazdu i ustawić miskę zlewu (1) pod otworem spustowym oleju w silniku.

- c) Upewnić się, że zawór spustowy zbiornika zlewowego (12) jest zamknięty.
- d) Otworzyć zwór spustowy zlewu (15).
- e) Otworzyć zawór zasilania sprężonym powietrzem (14), aby wyrównać ciśnienie w zbiorniku z ciśnieniem otoczenia.

- f) Otworzyć otwór spustowy oleju w silniku pojazdu.
- g) Zużyty olej spłynie do zbiornika spustowego przez miskę zlewu urządzenia.

Opróżnianie zbiornika zlewowego:

UWAGA! W trakcie opróżniania zbiornika zlewowego należy pewnie trzymać wąż spustowy w celu upewnienia się, że wąż z wypompowanym olejem nie wykona niespodziewanego ruchu spowodowanego ciśnieniem przepływającą cieczą. Należy także zabezpieczyć się przed opryskaniem wypływającym olejem i wyelimować strumień w odpowiedni zbiornik na zużyty olej.

- a) Zamknąć wszystkie zawory urządzenia.
- b) Zamocować wąż spustowy w przyłączu (12).
- c) Podłączyć źródło sprężonego powietrza do przyłącza zasilania sprężonym powietrzem (14).
- d) Powoli otworzyć zawór zasilania sprężonym powietrzem (14). Należy pozwolić aby ciśnienie wewnętrz korpusu zbiornika zlewowego wzrosło. Gdy ciśnienie powietrza w zbiorniku zlewowym przekroczy 1,0 bar, zawór bezpieczeństwa automatycznie otworzy się aby uwolnić nadmiar ciśnienia, w tym momencie należy natychmiast zamknąć zawór zasilania sprężonym powietrzem (zaleca się również wyłączyć źródło zasilania sprężonym powietrzem), aby obniżyć ciśnienie w zbiorniku poniżej 0,8 bara, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub sytuacji zagrawającej wybuchem zbiornika.
- e) Otworzyć zawór spustowy zbiornika zlewowego (12), aby rozpoczęć opróżnianie zbiornika spustowego oleju.
- f) Po zakończeniu opróżniania zbiornika, zamknąć zawór zasilania sprężonym powietrzem (14).

Odlączyć przewód zasilający sprężonym powietrzem, a następnie powoli odtworzyć zawór zasilania (14) w celu wyrownania ciśnienia w zbiorniku z ciśnieniem otoczenia. Po wyrownaniu ciśnienia, należy zamknąć wszystkie zawory urządzenia.

4.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem lub czynnością konserwacyjną, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć przewód ciśnieniowy, wyrownać ciśnienie panujące w urządzeniu z ciśnieniem atmosferycznym oraz całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Przed każdą pracą z urządzeniem należy sprawdzić czy urządzenie jest w pełni sprawne.
- Po zakończeniu każdej pracy z urządzeniem należy przelać zawartość zbiornika kontrolnego do zbiornika zlewowego. Wydłuży to życie zbiornika kontrolnego.
- Po zakończeniu każdej pracy z urządzeniem należy wyrownać ciśnienie panujące w zbiornikach urządzenia z ciśnieniem atmosferycznym, starannie wyczyścić urządzenie i ustawić w bezpiecznym miejscu.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żarzących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Pneumatická odsávačka oleje
Model	MSW-OBG80D
Maximální napájecí tlak [bar]	9
Provozní teplota čerpaného oleje [°C]	40-60
Objem kontrolní nádrže [l]	10
Objem odtokové nádrže [l]	75
Rozměry [mm]	500 x 750 x max. 1500 / min. 1350
Hmotnost [kg]	25



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodom je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné sluchy. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Nasadte si ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice



Používejte ochrannou obuv



Používejte ochranný oděv



Nebezpečí otravy toxickými látkami



Varování! Horký povrch může způsobit popálení.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Neelektrická zařízení:



POZNÁMKA! Přečtěte si všechny pečlivě tento návod, včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování výstrah a návodů může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na pneumatická odsávačka oleje. Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Nevkládejte ruce a předměty dovnitř zařízení, které je v provozu! Neprekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení.

3.1 BEZPEČNOST NA PRACOVÍSTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení může vést k úrazům. Budte bděli a sledujte, co se děje při práci se zařízením. Zachovávejte zdravý rozum.
- Nepřibližujte se s otevřeným ohněm k zařízení, které je v provozu.
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti tepelných zdrojů, zařízení pod napětím nebo v zóně s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti lehce hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.
- V blízkosti zařízení nekouřte.
- Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahlásťte to autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení smí provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě požáru mějte v blízkosti místa práce hasicí přístroj ABC.
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Opotřebený olej zlikvidujte nebo jej odevzdejte k recyklaci. Pro získání více informací o recyklaci tohoto druhu látek kontaktujte vaš obecní úřad.
- Na místech, kde hrozí vyšší nebezpečí, používejte armované hadice.
- Tlakovou hadici připojujte a odpojujte pouze pokud je vzduchový ventil uzavřen.
- Po zahájení práce postupně otevírejte přívod vzduchu do zařízení, abyste se ujistili o jeho správném fungování. Pokud si všimnete nesprávného provozu zařízení, ihned jej odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.
- Tlakovou hadici nesmířujte na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
- Přívod stlačeného vzduchu nezavírejte mačkáním nebo zlomením tlakových hadic.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chráňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.2 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost ovládat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, říďte se zdravým rozumem. Chvíli nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, certifikovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Abyste zabránili náhodnému zapnutí, ujistěte se, že ventily zařízení jsou uzavřené před připojením ke zdroji stlačeného vzduchu.
- Nepřečeňujte své schopnosti. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
- Při používání zařízení buďte zvláště opatrní, protože vypouštěný nebo odsávaný olej může mít vysokou teplotu a může způsobit popálení.
- Vždy chráňte kůži a oči před kontaktem s olejem a rozpuštědly.

3.3 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud ho nemůžete spinačem zapnout a vypnout. Zařízení, které nelze ovládat spinačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Dříve než začnete provádět seřizování, měnit příslušenství a také po ukončení práce, odpojte zařízení od tlakové hadice. Sniží se tím riziko úrazu.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodom k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací, zda zařízení nebo jeho jednotlivé rotující díly nejsou poškozeny (popraskaný součástí nebo jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod zařízení). V případě poškození dejte zařízení opravit před jeho dalším použitím.
- Zařízení chráňte před dětmi.
- Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní opraváři pouze s použitím originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení nedstraňujte předem namontované kryty nebo nevysroubovávejte šrouby.
- Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platin v zemi, ve kterém se zařízení používá.
- Zařízení nepřenášejte nebo nezavěšujte za tlakovou hadici.

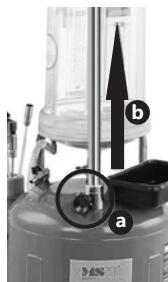
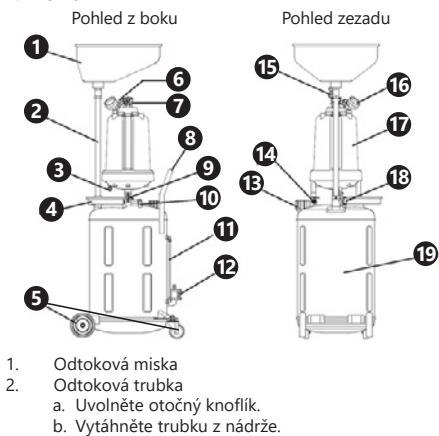
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Nedotýkejte se rotujících součástí nebo příslušenství, pokud je zařízení připojeno k přívodu stlačeného vzduchu.
- Pokud si všimnete prosakování zařízení nebo hadic, ihned odpojte přívod stlačeného vzduchu a odstraňte poruchy.
- Nepřekračujte doporučený vstupní tlak, protože to může poškodit zařízení.
- Restartujte motor vozidla během vypouštění nebo odsávání oleje. Může to poškodit sací součásti zařízení a také zranit uživatele.
- Teplota vypouštěného nebo odsávaného oleje musí být v rozmezí 40–60 °C.
- Pravidelně kontrolujte, zda trubka udržující odtokovou misku na místě je silně přisroubována. Pokud je upínací šroub uvolněn, dotáhněte jej.
- Vždy uzavírejte výpustný ventil kontrolní nádrže po jejím vypuštění. Ochrání to proti náhodnému nasáti vzduchu do kontrolní nádrže při vypuštění odtokové nádrže a možnosti poškození zařízení kvůli překročení pevnosti materiálu kontrolní nádrže.
- Neseřizujte pojistné ventily.
- K zásobování zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
- Výměnu koncovky sací hadice (sondy) provádějte pouze pokud je ventil sací hadice uzavřený.
- Zařízení přepravujte táhnutím za rukojet tak, aby jelo na kolečkách.

4. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

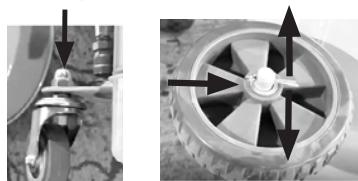
Pneumatická odsávačka oleje je určena pro vypouštění nebo odsávání oleje z motorových vozidel. Lze ji používat jako dočasnovou nádrž na uskladnění výjetého oleje. Zařízení nepoužívejte na vypouštění nebo odsávání brzdných kapalin, benzínu, motorové nafty a jiných kapalin obsahujících metanol a ketony nebo hořlavé látky.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 POPIS ZAŘÍZENÍ



3. Připojka sací hadice
4. Koš na příslušenství
5. Prepravní kolečko:



6. Připojka vstupního stlačeného vzduchu
7. Odvzdušňovací ventil
8. Rukojet'
9. Výpustný ventil kontrolní nádrže
10. Pojistný ventil
11. Ukazatel hladiny naplnění odtokové nádrže
12. Výpustný ventil odtokové nádrže a připojka výpustné hadice
13. Pouzdro na koncovky sací hadice (sondy)
14. Připojka a přívodní ventil stlačeného vzduchu (používají se, když je třeba vypustit obsah odtokové nádrže)
15. Výpustný ventil odtoku
16. Manometr
17. Kontrolní nádrž
18. Upínací šroub upravující výšku odtoku
19. Odtoková nádrž
- Na obrázku není vidět
- Saci hadice s ventilem
- Výpustná hadice

4.2 PŘÍPRAVA K PRÁCI

Místo práce zařízení:

Okolní teplota nesmí překročit 45 °C a relativní vlhkost nesmí překročit 85 %. Zařízení používejte pouze na dobré větraných místech. Nezakrývejte výstupní otvor vzduchu zařízení. Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném čistém a žárovzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a duševně nemocných osob. Místo provozu zařízení musí zajišťovat okamžitý přístup k ventilu uzavírajícímu přívod stlačeného vzduchu. Pamatujte na to, aby tlak přívodního vzduchu do zařízení nepřekračoval doporučený rozsah.

Montáž zařízení:

TIP: Pro utěsnění veškerých závitových spojů se doporučuje používat teflonovou pásku.

- a) Celé zařízení vybalte.

- b) Na odtokovou nádrž (19) našroubujte kontrolní nádrž (17).
- c) Uvlovněte upínací šroub odtokové trubky (18).
- d) Vysuňte odtokovou trubku (2) nad kontrolní nádrž (17) a pak zašroubujte upínací šroub odtokové trubky (18).

- e) Našroubujte odtokovou misku (1) na odtokovou trubku (2).
- f) Zasuňte pouzdro na koncovky sací hadice (sondy) (13) do prstenců na boční straně odtokové nádrže.
- g) Zasuňte koš na příslušenství (4) na plechové zuby na odtokové nádrži.
- h) Namontujte průsvitnou koncovku na spodní stranu pouzdra (4) a vložte sondy do pouzdra.
- i) Namontujte výpustnou hadici (21) do přípojky výpustného ventilu odtokové nádrže (12).
- j) Namontujte sací hadici (20) do přípojky pod kontrolní nádrží (3).

4.3 PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

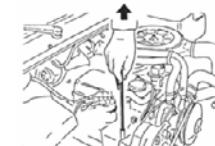
Vytváření podtlaku v kontrolní nádrži:

- a) Zkontrolujte, zda jsou všechny ventily zařízení uzavřeny.
- b) Připojte tlakovou hadici na vstupní otvor zařízení (6) (tlak stlačeného vzduchu musí být v rozsahu 7–9 barů).
- c) Otevřete přívodní ventil stlačeného vzduchu.
- d) Když ručka na manometru zařízení (16) bude v poloze mezi červeným a zeleným polem, ukončete čerpání a uzavřete přívodní ventil stlačeného vzduchu. **UPOZORNĚNÍ!** Zabraňte situaci, kdy tlak v nádrži přilis klesne (když ručka manometru bude v červeném poli). Může to poškodit zařízení.
- e) Pokud chcete zvýšit rychlosť čerpání oleje nebo udržet podtlak během provozu, obnovte čerpání v okamžíku, když se zvýší tlak v kontrolní nádrži.

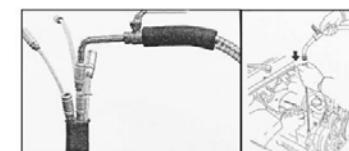
Upozornění: Pokud má zařízení pracovat bez přívodu stlačeného vzduchu, před zapnutím zařízení se ujistěte, že v kontrolní nádrži zařízení je takový podtlak, aby manometr zařízení ukazoval hodnotu mezi červeným a zeleným polem.

Odčerpání opotřebeného oleje do zařízení:

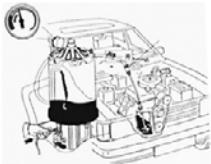
- a) Ujistěte se, v kontrolní nádrži je podtlak a výpustný ventil kontrolní nádrže (9) je uzavřen.
- b) Vytáhněte bajonet měrky z olejové nádrži vozidla.



- c) Vyberte koncovky sací hadice (sondy) s příslušným průměrem, umožňujícím vložit hadici do otvoru v olejové nádrži vozidla a namontovat ji na sací hadici.



- d) Vložte koncovku sací hadice (sondu) do otvoru olejové nádrže vozidla.
e) Otevřete ventil sací hadice (20), abyste odčerpali olej do kontrolní nádrže zařízení. Při odčerpání oleje roste tlak v kontrolní komoře.



Upozornění:

- Nepřekračujte hodnotu na stupnici kontrolní nádrže označenou jako STOP. Překročení této hodnoty může způsobit nesprávnou práci zařízení a může jej poškodit.
- Při čerpání držte sací hadici za ochranný pás, abyste zabránili případnému popálení.
- Ujistěte se, že hodnota odčerpávaného oleje není vyšší než 60 °C. Pokud je teplota vyšší, zařízení se může poškodit.
- V případě růstu tlaku v kontrolní komoře zařízení, který vede k poklesu rychlosti odčerpávání oleje, můžete připojit přívod stlačeného vzduchu do připojky (6) pro napájení stlačeným vzduchem.

Přelévání opotřebeného oleje z kontrolní nádrže do odtokové nádrže:

- a) Ujistěte se, že jste uzavřeli přívod stlačeného vzduchu do zařízení.
b) Ujistěte se, že výpustný ventil odtokové nádrže (12) je uzavřen.
c) Otevřete výpustný ventil kontrolní nádrže (9).
d) Otevřete ventil sací hadice (20), aby se vyrovnal tlak v kontrolní nádrži (17) s okolním tlakem. Nyní by měl olej stékat do odtokové nádrže.
e) Po ukončení slévání oleje uzavřete výpustný ventil kontrolní nádrže (9) a ventil sací hadice (20).

Gravitační odvádění opotřebovaného oleje do zařízení:

- a) Zvedněte vozidlo do vhodné výšky pomocí zvedadla. Výška by měla umožnit zasunout zařízení pod vozidlo.
b) Postavte zařízení pod motor vozidla a připravte odtokovou misku (1) pod výpustný otvor oleje motoru.
c) Ujistěte se, že výpustný ventil odtokové nádrže (12) je uzavřen.
d) Otevřete výpustný ventil odtoku (15).
e) Otevřete přívodní ventil stlačeného vzduchu (14), aby se vyrovnal tlak v nádrži s okolním tlakem.
f) Otevřete výpustný otvor oleje v motoru vozidla.
g) Opotřebený olej steče do výpustné nádrže přes odtokovou misku zařízení.

Vypuštění odtokové nádrže:

UPOZORNĚNÍ! Při vypuštění odtokové nádrže držte pevně výpustnou hadici, abyste měli jistotu, že hadice s odčerpávaným olejem se náhle nepohně v následku tlaku protékající kapalinou. Chraňte se také proti rozstříkům vytékajícího oleje a nasměrujte proud do nádoby na vyjetý olej.

- a) Uzavřete všechny ventily zařízení.
b) Připevněte výpustnou hadici do připojky (12).
c) Připojte zdroj stlačeného vzduchu do připojky přívodu stlačeného vzduchu (14).
d) Pomalu otevřete přívodní ventil stlačeného vzduchu (14). Umožněte, aby se zvýšil tlak v odtokové nádrži. Když tlak vzduchu v odtokové nádrži překročí 1,0 bar, automaticky se otevře pojistný ventil, aby se uvolnil přebytek tlaku. V tomto okamžiku ihned zavřete přívodní ventil stlačeného vzduchu (doporučuje se také vypnout zdroj přívodu stlačeného vzduchu), aby se tlak v nádrži snížil pod 0,8 baru, jinak může dojít k poškození zařízení nebo k situaci s nebezpečím výbuchu nádrže.
e) Otevřete výpustný ventil odtokové nádrže (12), aby mohli vypustit z odtokové nádrže olej.
f) Po vypuštění nádrže zavřete přívodní ventil stlačeného vzduchu (14). Odpojte hadici přívodu stlačeného vzduchu a pak pomalu otevřete přívodní ventil (14), aby se vyrovnal tlak v nádrži s okolním tlakem. Po vyrovnaní tlaku uzavřete všechny ventily zařízení.

4.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním nebo údržbou a také, pokud zařízení nepoužíváte, odpojte tlakovou hadici, vyrovnajte tlak v zařízení s atmosférickým tlakem a nechte zařízení zcela vychladnout.
- Před každou prací se zařízením zkонтrolujte, že je zařízení zcela funkční.
- Po ukončení každé práce se zařízením přelijte obsah kontrolní nádrže do odtokové nádrže. Prodlouží to životnost kontrolní nádrže.
- Po ukončení každé práce se zařízením vyrovnajte tlaky panující v nádržích zařízení s atmosférickým tlakem, zařízení pečlivě vycistěte a postavte na bezpečné místo.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující zřavé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobré osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přiměřenou slunečním záření.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre
Nom du produit	Récupérateur d'huile pneumatique
Modèle	MSW-OBG80D
Pression maximale d'alimentation [bar]	9
Température de l'huile pompée en fonctionnement [°C]	40-60
Capacité du réservoir de contrôle [l]	10
Capacité du réservoir de rinçage [l]	75
Dimensions (L x l x h) [mm]	500 x 750 x max. 1500 / min. 1350
Poids [kg]	25

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT Être LUES ET COMPRISSES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.



ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE!
Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général)



Serre-tête anti-bruit obligatoire!



Lunettes de protection obligatoires.



Gants de sécurité obligatoires.



Chaussures de sécurité obligatoires.



Utiliser un vêtement de protection!



Attention aux substances toxiques



Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils non électriques:



ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère au récupérateur d'huile pneumatique. Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement. Ne pas dépasser la pression de service autorisée de la machine.

3.1 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- Il est interdit de s'approcher de l'appareil avec des flammes nues.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur, dans des atmosphères explosives ou à proximité de liquides, de gaz inflammables ou de la poussière.
- Ne fumez pas près de cet appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment ventilés.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- En cas d'incendie, un extincteur ABC doit être à portée de main à proximité du lieu de travail.
- Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).
- L'huile usagée doit être recyclée / éliminée. Pour plus d'informations sur le recyclage des huiles usagées, contactez les autorités locales.
- Dans les zones à risque, des tuyaux renforcés doivent être utilisés.
- La conduite de pression doit être raccordée ou déconnectée lorsque la vanne d'air est fermée.

- n) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. En cas de fonctionnement abnormal de l'appareil, déconnectez-le immédiatement de l'alimentation en air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
- o) Ne dirigez pas la conduite de pression sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.
- p) Ne bloquez pas l'alimentation en air comprimé en pressant ou en pliant les tuyaux de pression.

INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.2 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- c) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour le fonctionnement de l'appareil, conformément aux conditions spécifiées au point 1 concernant les explications des symboles. L'utilisation d'un équipement de protection individuelle approprié et certifié réduit le risque de blessures.
- d) Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que les vannes de l'appareil sont fermées avant de raccorder l'appareil pneumatique à l'alimentation.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.
- g) Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou un bouton qui reste dans une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.
- h) Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil, car l'huile évacuée ou aspirée peut atteindre une température élevée et provoquer des brûlures.
- i) Protégez la peau et les yeux du contact avec l'huile et les solvants.

3.3 UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par un interrupteur sont dangereux, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
- c) Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, déconnectez la conduite de pression. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.

d) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.

e) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

g) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.

h) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.

i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.

j) N'accrochez pas l'appareil par le tuyau de pression.

k) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge en cours de fonctionnement. Cela peut entraîner une surchauffe des composants d'entraînement et donc endommager l'appareil.

l) Ne touchez aucune pièce ou accessoire mobile sans que l'appareil n'ait été déconnecté de l'alimentation en air comprimé.

m) Si une fuite est constatée sur l'appareil ou sur les tuyaux, déconnectez immédiatement l'appareil de l'alimentation en air comprimé et éliminez les défauts.

n) Ne pas dépasser la pression d'alimentation recommandée, ceci pourrait endommager l'appareil.

o) Ne démarrez pas le moteur pendant que l'huile est vidangée ou aspirée. Cela peut endommager les éléments d'aspiration de l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.

p) La température de l'huile vidangée ou aspirée doit être comprise entre 40 et 60 °C.

q) Vérifiez régulièrement que le tube qui maintient la cuve en position est suffisamment serré. Si la vis de serrage est desserrée, serrez-la.

r) Fermez toujours le clapet anti-retour du réservoir de contrôle après la vidange. Ceci empêche l'entrée accidentelle de l'air dans le réservoir de contrôle pendant que la cuve est vidée, ainsi que le risque d'endommagement de l'appareil suite au dépassement du niveau de solidité du matériau dans le réservoir de contrôle.

s) Ne réglez pas les soupapes de sécurité.

t) Utilisez de l'air pour alimenter l'appareil. Ne pas utiliser de gaz.

u) Ne remplacez les extrémités du tuyau d'aspiration (sondes) que lorsque la vanne du tuyau d'aspiration est fermée.

v) Déplacez la machine sur le lieu de travail en la tirant par la poignée et en la faisant rouler sur les roues.

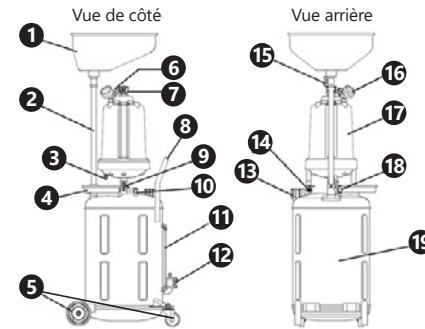
4. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil de vidange d'huile est conçu pour évacuer ou aspirer l'huile de moteur des véhicules mécaniques.

Il peut être utilisé comme réservoir de stockage temporaire de l'huile usagée. N'utilisez pas l'appareil pour vidanger ou aspirer du liquide de frein, de l'essence, du carburant diesel et d'autres liquides contenant du méthanol, des cétones ou des substances inflammables.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

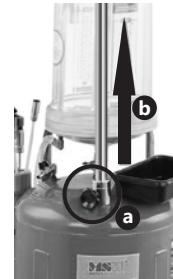
4.1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Cuve de récupération d'huile de vidange

2. Tube d'évacuation

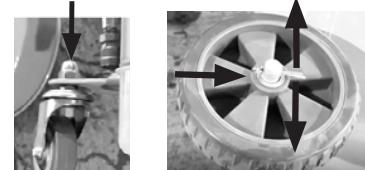
- Enlevez la molette.
- Sortez le tuyau du récipient.



3. Raccord du tuyau d'aspiration

4. Panier pour accessoires

5. Roue de transport:



6. Raccord de l'alimentation en air comprimé

7. Vanne d'évacuation d'air

8. Poignée

9. Vanne de vidange – réservoir de contrôle

10. Soupe de sécurité

11. Réservoir de vidange – Indicateur de niveau de remplissage

12. Vanne de vidange du réservoir de rinçage et raccord du tuyau de vidange

13. Tube pour les extrémités du tuyau d'aspiration (sonde)

14. Raccord et vanne d'alimentation en air comprimé (à utiliser lorsque le contenu du réservoir de rinçage doit être vidé)

15. Vanne de vidange

16. Manomètre

17. Réservoir de contrôle

18. Vis de serrage pour le réglage en hauteur de la cuve

19. Réservoir de rinçage

Composants non représentés sur le schéma ci-dessus:

20. Tuyau d'aspiration avec vanne

21. Tuyau de vidange

4.2 PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Lieu d'utilisation de l'appareil:

La température environnante ne doit pas être plus élevée que 45 °C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85%. N'utilisez l'appareil que dans des locaux suffisamment ventilés. La sortie d'air de l'appareil ne doit pas être obstruée. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Le fonctionnement de l'appareil doit toujours se faire sur une surface plane, stable, propre, résistance à la chaleur et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes handicapées mentalement. L'appareil doit être installé dans un lieu où l'accès à la vanne d'arrêt de l'alimentation en air comprimé est immédiat. Assurez-vous que la pression d'air de l'appareil ne dépasse pas la plage recommandée.

Montage de l'appareil:

CONSEIL: Pour rendre les raccords filetés étanches, il est recommandé d'utiliser la bande téflon.

- Déballez entièrement l'appareil.
- Installez le réservoir de contrôle (17) sur le réservoir d'huile usagée (19).
- Desserrez la vis de serrage du tube de descente (18).
- Fixez le tube d'évacuation (2) au-dessus du réservoir de contrôle (17), puis dévissez la vis de serrage du tube de descente (18).
- Fixez la cuve de récupération d'huile (1) sur le tube de rinçage (2).
- Fixez le tube sur les extrémités du tuyau d'aspiration (sonde) (13), sur les anneaux du côté du réservoir de rinçage.
- Faites glisser le panier des accessoires (4) sur les dents métalliques du réservoir d'aspiration.
- Fixez l'embout transparent sur le fond du tube (4) et insérez les sondes dans le tube.
- Fixez le tuyau de vidange (21) sur le raccord de la vanne de vidange du réservoir de rinçage (12).
- Insérez le tuyau d'aspiration (20) dans le raccord situé sous le réservoir de contrôle (3).

4.3 TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

Création d'une pression négative dans le réservoir de contrôle:

- Vérifiez que toutes les vannes de l'appareil sont fermées.
- Raccordez la conduite de pression à l'entrée d'air de l'appareil (6) (la pression de l'air comprimé doit être comprise entre 7 et 9 bars).
- Ouvrez la vanne d'alimentation en air comprimé.
- Lorsque l'affichage du manomètre (16) de l'appareil indique la position entre les champs rouge et vert, arrêtez le pompage et fermez la vanne d'alimentation en air comprimé.

ATTENTION! Évitez que la pression dans le réservoir ne baisse trop (lorsque le pointeur du manomètre pointe vers le champ rouge). Cela peut endommager l'appareil.

- e) Si la vitesse de pompage de l'huile augmente ou si la pression négative est maintenue pendant le fonctionnement, le processus de pompage doit être repris lorsque la pression dans le réservoir de contrôle a augmenté.

Note: Si l'appareil doit être utilisé sans alimentation en air comprimé, assurez-vous avant de démarrer l'appareil que le réservoir de contrôle de l'appareil est sous pression négative, afin que le manomètre de l'appareil affiche une valeur entre les champs rouge et vert.

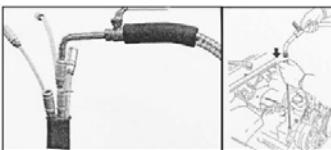
Pompage et vidange d'huile usagée dans l'appareil:

- a) Assurez-vous qu'il y a une pression négative dans le réservoir de contrôle et que la vanne de vidange du réservoir de contrôle (9) est fermée.

- b) Retirez la jauge d'huile du réservoir de carburant du véhicule.



- c) Choisissez un embout du tuyau d'aspiration (sonde) ayant un diamètre approprié afin qu'il puisse être inséré dans l'ouverture du réservoir d'huile du véhicule et fixé au tuyau d'aspiration.



- d) Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration (sonde) dans l'ouverture du réservoir d'huile du véhicule.

- e) Ouvrez la vanne du tuyau d'aspiration (20) pour pomper l'huile dans le réservoir de contrôle de l'appareil. La pression dans le réservoir de contrôle augmente à mesure que l'huile est pompée.



Note:

- Ne dépassez pas la valeur indiquée par STOP sur l'échelle de graduation du réservoir de contrôle, car cela entraîne un dysfonctionnement de l'appareil et peut l'endommager.
- Lors du pompage, tenez le tuyau d'aspiration par la bande de protection, afin de prévenir les risques de brûlures.

- Assurez-vous que la température de l'huile pompée ne dépasse pas 60°C. Si la température est plus élevée, l'appareil peut être endommagé.
- Si la pression dans le réservoir de contrôle de l'appareil augmente et entraîne une diminution de la vitesse de la pompe à huile, la conduite d'air comprimé peut être raccordée au raccord d'alimentation en air comprimé (6).

Évacuation de l'huile usagée du réservoir de contrôle vers le réservoir de rinçage:

- Assurez-vous que l'alimentation en air de l'appareil est déconnectée.
- Assurez-vous que la vanne de vidange (12) du réservoir de vidange est fermée.
- Ouvrez le robinet de vidange du réservoir de contrôle (9).
- Ouvrez la vanne du tuyau d'aspiration (20) pour équilibrer la pression du réservoir de contrôle (17) avec la pression environnante. L'huile devrait maintenant couler dans le réservoir de rinçage.
- Une fois le remplissage d'huile terminé, fermez le robinet de vidange du réservoir de contrôle (9) et la vanne du tuyau d'aspiration (20).

Évacuation par gravité de l'huile usagée de l'appareil:

- Soulevez le véhicule à la hauteur souhaitée à l'aide d'un engin de levage. La hauteur devrait permettre que l'appareil soit poussé sous le véhicule.
- Placez l'appareil sous le moteur du véhicule et placez la cuve de récupération d'huile (1) sous l'ouverture de vidange d'huile du moteur.
- Assurez-vous que la vanne de vidange du réservoir de vidange (12) est fermée.
- Ouvrez la vanne de vidange (15).
- Ouvrez la vanne d'alimentation en air comprimé (14) pour équilibrer la pression dans le réservoir avec la pression environnante.
- Ouvrez l'ouverture de vidange d'huile du moteur du véhicule.
- L'huile usagée coule dans la cuve de l'appareil vers le réservoir de vidange.

Vidange du réservoir de rinçage:

Note! Lorsque vous videz le réservoir de vidange, tenez le tuyau de vidange pour vous assurer que le tuyau contenant l'huile pompée ne bouge pas brusquement à cause de la pression du liquide qui s'écoule. Il est également nécessaire de se protéger contre les éclaboussures d'huile et de diriger le jet d'huile dans un récipient approprié pour huile usagée.

- Fermez toutes les vannes de l'appareil.
- Connectez le tuyau de vidange au raccord du tuyau de vidange (12).
- Raccordez la source d'air comprimé au raccord d'air comprimé (14).
- Ouvrez lentement la vanne d'alimentation en air comprimé (14). Laissez augmenter la pression à l'intérieur de la cuve de récupération. Si la pression d'air dans le réservoir de rinçage dépasse 1,0 bar, la soupape de sécurité s'ouvre automatiquement pour libérer la pression excessive. Fermez immédiatement la vanne d'alimentation en air comprimé (il est également recommandé de déconnecter l'alimentation en air comprimé) afin de réduire la pression dans le réservoir à moins de 0,8 bar, sinon l'appareil pourrait être endommagé ou le réservoir pourrait exploser.

- e) Ouvrez la vanne de vidange du réservoir de vidange (12) pour vider le réservoir de vidange.

- f) Après avoir vidé le réservoir, fermez la vanne d'alimentation en air comprimé (14). Déconnectez le tuyau d'air comprimé du raccord d'alimentation en air comprimé, puis ouvrez lentement la vanne d'alimentation en air comprimé (14) pour équilibrer la pression dans le réservoir avec la pression environnante. Après avoir équilibré la pression, fermez toutes les vannes de l'appareil.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant tous travaux de nettoyage ou d'entretien et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, déconnectez la conduite de pression, équilibrerez la pression dans l'appareil avec la pression atmosphérique et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Avant de travailler avec l'appareil, vérifiez que l'appareil fonctionne parfaitement.
- Après chaque utilisation de l'appareil, versez le contenu du réservoir de contrôle dans le réservoir de rinçage. Cela prolonge la durée de vie du réservoir de contrôle.
- A la fin de chaque utilisation de l'appareil, équilibriez la pression dans les réservoirs de l'appareil avec la pression atmosphérique, nettoyez soigneusement l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, tous les composants doivent être soigneusement séchés et les plaques de cuisson protégées par la graissage.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

DETTAGLI TECNICI

Parametro Descrizione	Parametro Valore
Nome del prodotto	Aspiratore olio esausto
Modello	MSW-OBG80D
Pressione di alimentazione massima [bar]	9
Temperatura olio da aspirare [°C]	40-60
Capacità precamera [l]	10
Capacità serbatoio [l]	75
Dimensioni [mm]	500 x 750 x max. 1500/ min. 1350
Peso [kg]	25

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinché questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI

	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile
	Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segni di pericolo generici).
	Indossare una protezione per l'udito!
	Indossare occhiali protettivi!

	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe protettive!
	Indossare indumenti protettivi!
	Attenzione! Sostanze tossiche!
	Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustione!

2. NORME DI SICUREZZA

Dispositivi non elettronici:

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare lesioni gravi o condurre alla morte.
Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce all'aspiratore olio esausto. Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria. Quando l'aspiratore olio esausto è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontani dal dispositivo! Non oltrepassare la pressione massima consentita per questo dispositivo.

3.1 SICUREZZA SULL'AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'utilizzo del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- Nessuna fiamma deve trovarsi in prossima del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in prossima di fonti di calore, aree a rischio di esplosioni o nelle vicinanze di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non fumare in prossimità del dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti ben ventilati.
- In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- Tenere sempre a portata di mano un estintore a polvere ABC nell'eventualità di un incendio.
- Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del controllo del dispositivo).
- L'olio utilizzato deve essere riciclato e smaltito. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio dell'olio contattare le autorità locali.
- In situazioni particolarmente a rischio utilizzare tubi rinforzati.
- Per attaccare e staccare il tubo ad aria compressa, la valvola per l'aria deve essere chiusa.
- Aumentare l'afflusso d'aria a poco a poco per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente. Se si nota qualcosa di insolito durante l'utilizzo, staccare il collegamento con l'impianto per l'aria compressa e contattare il Servizio Clienti del produttore.

- Non rivolgere il getto d'aria compressa su se stessi o animali.

- Quando il dispositivo è in funzione, durante la fuoriuscita dell'aria compressa, non piegare e comprimere il tubo.

AVVERTENZE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro

3.2 SICUREZZA DELLE PERSONE

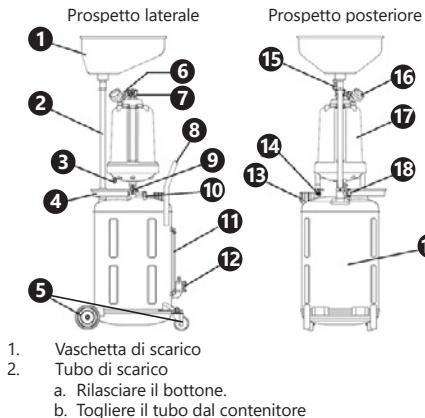
- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
 - Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
 - Utilizzare dispositivi di sicurezza individuali necessari per il funzionamento del dispositivo conformemente alle specifiche di cui al punto 1 riportate alla voce definizione simboli di questo manuale. L'impiego di dispositivi di protezione adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
 - Prima di collegare il dispositivo all'impianto per aria compressa, assicurarsi che le valvole siano chiuse. In questo modo si evita un'accensione accidentale del dispositivo.
 - Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.
 - Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.
 - Prima di accendere il dispositivo assicurarsi di rimuovere tutte le attrezature e le chiavi di assemblaggio. Se un utensile rimane in prossimità delle parti mobili del dispositivo si corre il rischio di lesioni gravi.
 - Durante l'utilizzo del dispositivo prestare la massima attenzione. L'olio scaricato e aspirato raggiunge elevate temperature. Pericolo di ustioni!
 - La pelle e gli occhi non devono entrare in contatto con l'olio e i solventi.
- Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezature adeguate al tipo di impiego. Attrezature adeguate hanno un rendimento migliore.
 - Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere). Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi, non funzionano correttamente e devono essere dunque riparati.
 - Prima di compiere qualsiasi operazione, come sostituire gli accessori o compiere dei lavori sul dispositivo, scollegare l'impianto per l'aria compressa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio d'incidenti.
 - Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non

hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso. Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo aspiratore olio esausto un dispositivo sicuro.
- Per garantire il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
- Non appendere il dispositivo all'impianto per l'aria compressa.
- Evitare situazioni per cui il dispositivo, se viene sovraccaricato, si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.
- Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dall'impianto per l'aria compressa.
- Se si nota una perdita nel dispositivo o nei tubi staccare immediatamente l'impianto per l'aria compressa ed eliminare i difetti.
- Non superare il livello di pressione consigliato, per non danneggiare il dispositivo.
- Non avviare il motore quando l'olio viene scaricato o aspirato. Ciò può danneggiare i componenti di aspirazione o provocare lesioni all'utente.
- La temperatura dell'olio scaricato e aspirato deve essere di 40-60 °C.
- Controllare regolarmente se il tubo che mantiene la vaschetta è stato stretto abbastanza. Se la vite di fissaggio è allentata, serrarla.
- Dopo aver svuotato la precamera assicurarsi di chiudere sempre la valvola (valvola antiritorno). In questo modo viene impedito all'aria di entrare per sbaglio nel serbatoio, quando si svuota la vaschetta, e il dispositivo non viene danneggiato per aver oltrepassato il livello di solidità presente nel serbatoio. Non regolare la valvola di sicurezza.
- Utilizzare l'aria per alimentare il dispositivo. Non impiegare gas.
- Sostituire il tubo di aspirazione (la sonda) soltanto quando la ventola è chiusa.
- Trasportare il dispositivo trascinandolo dall'apposita impugnatura. Questa attrezzatura poggia su ruote.

4. MODALITÀ D'USO
L'aspiratore olio esausto è stato concepito per scaricare e aspirare l'olio dai veicoli. Questo dispositivo può essere utilizzato come serbatoio provvisorio per l'olio vecchio. Non utilizzare il dispositivo per scaricare o aspirare oli di freni, benzina, olio Diesel e altri liquidi contenenti metanolo, chetone o sostanze infiammabili.
L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

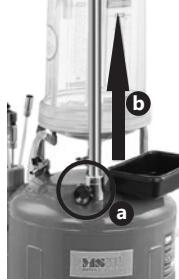


1. Vaschetta di scarico

2. Tubo di scarico

a. Rilasciare il bottone.

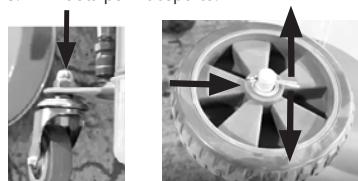
b. Togliere il tubo dal contenitore



3. Attacco tubo di aspirazione

4. Cestello per accessori

5. Ruota per il trasporto:



6. Attacco erogazione aria compressa

7. Valvola di aerazione

8. Manico

9. Valvola di scarico – precamera

10. Valvola di sicurezza

11. Precamera di scarico – indicatore di livello

12. Valvola di scarico del serbatoio e attacco tubo di scarico

13. Tappo tubo di aspirazione (sonda)

14. Attacco e valvola aria compressa (da utilizzare quando si svuota il serbatoio)

15. Valvola di scarico

16. Manometro

17. Serbatoio

18. Vite di fissaggio per regolare l'altezza della vaschetta

19. Serbatoio

Non rappresentato in figura:

20. Tubo di aspirazione con valvola

21. Tubo di scarico

4.2 PREPARAZIONE ALL'USO

Ambiente di lavoro:

la temperatura dell'ambiente circostante non deve essere più di 45°C e l'umidità relativa non deve eccedere l'85%. Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti ben ventilati. Non ostruire la valvola di aerazione. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Utilizzare il dispositivo soltanto su superfici piane, stabili, pulite, asciutte e non infiammabili. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e dalle persone con disturbi psichici. Assicurarsi di avere sempre accesso immediato alla valvola per interrompere in qualsiasi momento l'afflusso di aria compressa. Assicurarsi che la pressione dell'aria del dispositivo non superi il valore consigliato.

Montaggio del dispositivo:

CONSIGLI: Per sigillare tutte le filettature si consiglia di utilizzare un nastro in teflon.

- Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio e spacchettarlo.
- Fissare il serbatoio (17) sul serbatoio di scarico dell'acqua (19).
- Allentare la vite di fissaggio (18).
- Portare il tubo di scarico (2) al di sopra della precamera (17); successivamente svitare la vite di fissaggio (18).
- Avvitare la vaschetta (1) nel tubo di scarico (2).
- Portare il tubo sull'estremità del tubo di aspirazione (sonda) (13) sugli anelli sul lato del serbatoio.
- Spingere il cestello (4) sui dentini in metallo della precamera di aspirazione.
- Montare l'estremità trasparente sul fondo del tubo (4) e inserire le sonde nel tubo.
- Montare il tubo di scarico (21) nell'attacco della valvola di scarico del serbatoio (12).
- Montare il tubo di aspirazione (20) nell'attacco (3) situato sotto la precamera.

4.3 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

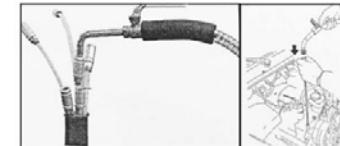
Abbassamento di pressione nel serbatoio:

- Assicurarsi che tutte le valvole del dispositivo siano chiuse.
- Collegare l'impianto per l'aria compressa all'attacco d'aria del dispositivo (6) (la pressione dell'aria compressa deve essere di 7-9 bar).
- Aprire la valvola di erogazione di aria compressa.
- Quando sul display del manometro (16) la lancetta si trova tra il campo rosso e verde, interrompere il processo di pompaggio e chiudere la valvola di erogazione di aria compressa.
- ATTENZIONE! Fare in modo che la pressione nel serbatoio non diminuisca bruscamente (quando la lancetta del manometro si trova sul campo rosso). Ciò può danneggiare il dispositivo.
- Quando la velocità di pompaggio dell'olio viene aumentata o quando la diminuzione di pressione (quando il dispositivo è in funzione) deve essere mantenuta, è necessario riprendere il processo di pompaggio, quando la pressione nella precamera aumenta.

Importante: Quando il dispositivo deve essere messo in funzione senza l'erogazione di aria compressa assicurarsi, prima di avviare il dispositivo, che la precamera mostri un abbassamento di pressione. In questo modo il manometro del dispositivo mostra un valore compreso tra il campo rosso e verde.

Aspirare l'olio vecchio dal dispositivo:

- Assicurarsi che nella precamera ci sia una diminuzione di pressione e che la valvola di scarico della valvola di controllo (9) sia chiusa.
- Estrarre l'asta di livello dell'olio dal serbatoio del veicolo.
- Scegliere un diametro adeguato per l'estremità del tubo di aspirazione (sonda) in modo che possa essere inserito nel foro del serbatoio dell'olio del veicolo e fissato quindi al tubo di aspirazione.



- Inserire l'estremità del tubo di aspirazione (sonda) nell'apertura del serbatoio dell'olio del veicolo.
- Aprire la valvola del tubo di scarico (20) per pompare l'olio nella precamera del dispositivo. La pressione nella precamera aumenta quando l'olio viene aspirato.



Importante:

- Non superare il valore STOP indicato nel serbatoio di controllo. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo e causare difetti di funzionamento.
- Durante il processo di pompaggio mantenere il tubo di aspirazione sul nastro di protezione per evitare ustioni.
- Assicurarsi che la temperatura dell'olio pompato non superi i 60°C. Se la temperatura supera i 60°C, il dispositivo può danneggiarsi.
- Se si verifica un aumento di pressione nella precamera del dispositivo, che comporta un abbassamento del numero di giri dell'olio pompato, l'erogazione di aria compressa può essere collegata all'apposito attacco (6).

Come travasare l'olio vecchio dalla precamera nel serbatoio:

- Assicurarsi che l'erogazione di aria compressa sia disattivata.
- Assicurarsi che la valvola di scarico (12) della precamera di scarico sia chiusa.
- Aprire il rubinetto di scarico della precamera (9).
- Aprire la valvola del tubo di aspirazione (20) per compensare la pressione della precamera (17) con l'ambiente circostante. Adesso l'olio dovrebbe fluire nel serbatoio.
- Dopo aver riempito il serbatoio chiudere la valvola di scarico della precamera (9) e la valvola del tubo di aspirazione (20).

Come scaricare l'olio utilizzato nel dispositivo:

- Con l'aiuto di un ponte di sollevamento portare il veicolo all'altezza desiderata. L'altezza dovrebbe consentire di spingere il dispositivo sotto la macchina.

- Posizionare l'apparecchio sotto il motore e la vaschetta (1) sotto; collegare quindi lo scarico dell'olio nel motore.

- Assicurarsi che la valvola di scarico del serbatoio di scarico (12) sia chiusa.

- Aprire la valvola di scarico (15).

- Aprire la valvola di aerazione (14) per compensare la pressione nel serbatoio con la pressione dell'ambiente.

- Aprire lo scarico dell'olio e collegare il motore del veicolo.

- Drenare l'olio usato attraverso la vaschetta del dispositivo nel serbatoio di scarico.

Come svuotare il serbatoio:

Avvertenza! Quando si scarica il serbatoio mantenere il tubo di scarico (contenente l'olio) per assicurarsi di non perderne il controllo a causa della pressione. Fare attenzione agli schizzi di olio e indirizzare l'olio in un apposito contenitore.

- Chiudere tutte le valvole del dispositivo.
- Collegare il tubo di scarico all'attacco (12).
- Collegare la fonte da cui erogare aria compressa all'apposito attacco per l'aria compressa(14).

- Aprire lentamente la valvola di erogazione di aria compressa(14). Lasciar aumentare la pressione all'interno della vaschetta. Se la pressione dell'aria nel serbatoio supera 1,0 bar, la valvola di sicurezza si apre in automatico per far fuoriuscire la pressione in eccesso. Chiudere immediatamente la valvola di erogazione di aria compressa (si consiglia anche di interrompere l'erogazione di aria compressa), per portare la pressione nel serbatoio al di sotto di 0,8 bar. Diversamente il dispositivo può danneggiarsi e il serbatoio può esplodere!
- Aprire la valvola di scarico del serbatoio (12), per svuotare il serbatoio d'olio.

- Dopo aver svuotato il serbatoio chiudere la valvola di erogazione di aria compressa (14). Separare il tubo di aria compressa dall'attacco di erogazione di aria compressa e successivamente riaprire lentamente la valvola di erogazione di aria compressa (14) in modo da compensare la pressione del serbatoio con l'ambiente circostante. Dopo aver compensato la pressione, chiudere tutte le valvole del dispositivo.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia e manutenzione e quando non si utilizza il dispositivo, interrompere l'erogazione di pressione, compensare la pressione del dispositivo con la pressione dell'ambiente circostante e lasciar raffreddare tutte le parti del dispositivo.
- Prima di utilizzare il dispositivo verificare che funzioni correttamente.
- Dopo aver utilizzato il dispositivo versare il contenuto della precamera nel serbatoio. Ciò consente di usare di meno la precamera.
- Dopo aver terminato di utilizzare il dispositivo compensare la pressione del contenitore con la pressione atmosferica; quindi pulire accuratamente il dispositivo e conservarlo in un luogo sicuro.
- Per la pulizia delle superfici utilizzare esclusivamente detergents non corrosivi.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor
Nombre del producto	Recuperador de aceite por aire comprimido
Modelo	MSW-OBG80D
Presión de suministro máxima [bar]	9
Temperatura del aceite bombeado [°C]	40-60
Capacidad del depósito de control [L]	10
Capacidad del tanque de enjuague [L]	75
Dimensiones [mm]	500 x 750 x max. 1500 / min. 1350
Peso [kg]	25

!ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.



Respetar las instrucciones de uso



Producto recicitable



¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡Utilizar protección para los oídos!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Usar calzado de seguridad!



¡Usar ropa de protección!



Advertencia de sustancias tóxicas



¡Atención! Superficie caliente. Peligro de quemaduras.

2. SEGURIDAD

Dispositivos no eléctricos:



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al recuperador de aceite por aire comprimido. No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina.

Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- Está prohibido acercarse al aparato con fuego abierto.
- El aparato no debe utilizarse cerca de fuentes de calor, en zonas peligrosas, ni tampoco en las inmediaciones de líquidos, gases o polvo inflamables.
- No fume cerca del dispositivo.
- El equipo solamente se puede utilizar en habitaciones bien ventiladas.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Un extintor de incendios ABC debe estar siempre accesible en el puesto de trabajo.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- El aceite usado debe reciclarse convenientemente. Para obtener información sobre el reciclaje de aceite usado póngase en contacto con las autoridades locales.
- En zonas con mayor peligro deben utilizarse mangueras reforzadas.
- El conducto de presión debe conectarse y desconectarse solamente cuando la válvula de aire esté cerrada.
- Cuando empiece a trabajar con el equipo, aumente gradualmente el suministro de aire para asegurarse de que el funcionamiento es el correcto.

Si se detecta que la unidad funciona de forma deficiente, desconéctela inmediatamente del aire comprimido y póngase en contacto con el departamento de servicio técnico del fabricante.

- No apunte la salida de presión hacia usted ni hacia otras personas o animales.
- No interrumpe el suministro de aire comprimido apretando o doblando las tuberías de presión.



¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.1 SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de equipos de protección personal adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que las válvulas del aparato estén cerradas antes de conectar el aparato al aire comprimido.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Una herramienta o llave que permanezca en una parte giratoria del equipo podría causar lesiones.
- Se debe extremar la precaución al emplear el equipo, ya que el aceite drenado o aspirado puede alcanzar una temperatura alta y causar quemaduras.
- Proteger piel y ojos del contacto con aceites y disolventes.

3.3 MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no encienda o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, por lo que deben ser reparados.
- Antes de realizar ajustes, reemplazar accesorios o trabajar con la unidad, desconecte el conducto de presión. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidente.

d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro. Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños. La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

j) No mover el aparato tirando del conducto de presión ni colgarlo.

k) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.

l) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado del suministro de aire.

m) Si detecta una fuga en el equipo o en las mangueras, desconecte inmediatamente el suministro de aire comprimido y solucione el problema.

n) No exceda la presión de suministro recomendada, ya que podría dañar el equipo.

o) No arranque el motor mientras el aceite esté drenando o siendo extraído. Esto podría causar daños a los elementos de succión de la unidad y lesiones al usuario.

p) La temperatura del aceite escurrido o aspirado debe estar en un rango de 40-60°C.

q) Compruebe regularmente que el tubo que sujetá el fregadero en su posición esté bien sujetado. Si el tornillo de sujeción estuviera suelto, apriételo.

r) Cierre siempre la válvula de retención del depósito de control después del vaciado. Esto evita que el aire fluya inadvertidamente hacia el tanque de control mientras se vacía el tanque, así como el riesgo de daño en el equipo, ya que podría excederse la resistencia del material en el tanque de control.

s) No ajuste las válvulas de seguridad.

t) Utilice aire para alimentar la unidad. Nunca utilice otros gases.

u) Reemplace los extremos de la manguera (sondas) solo cuando la válvula de succión esté cerrada.

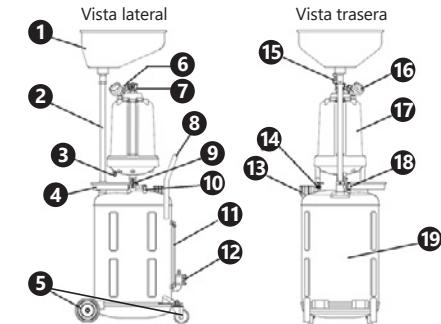
v) Transportar la máquina al puesto de trabajo únicamente tirando del asa y dejándola rodar sobre las ruedas.

4. INSTRUCCIONES DE USO
El recuperador de aceite está diseñado para drenar o aspirar aceite de vehículos mecánicos.

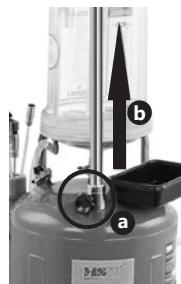
Puede ser utilizado como un tanque de almacenamiento temporal para el aceite usado. No utilice la unidad para drenar o aspirar líquido de frenos, gasolina, diésel y otros líquidos que contengan metanol, cetonas o sustancias inflamables.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

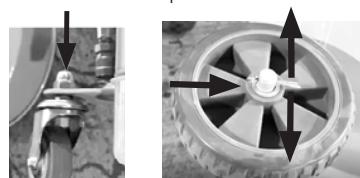
4.1 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO



1. Bandeja de drenaje
2. Tubo de desagüe
 - a. Rilasciare il bottone.
 - b. Togliere il tubo dal contenitore



3. Conexión de la manguera de aspiración
4. Cesta para accesorios
5. Rueda de transporte:



6. Conexión de alimentación de aire comprimido
7. Válvula de escape
8. Asa
9. Válvula de drenaje del depósito de control
10. Válvula de seguridad
11. Indicador de nivel del depósito de drenaje
12. Válvula de drenaje del tanque de lavado y conexión de la manguera de drenaje
13. Tubo para los extremos de la manguera de aspiración (sonda)

14. Conexión y válvula de suministro de aire comprimido (utilizada para vaciar el contenido del depósito de lavado)
15. Válvula de drenaje
16. Manómetro
17. Tanque de control
18. Tornillo de ajuste de la altura del fregadero
19. Depósito de enjuague
- En la imagen no aparecen:
 20. Manguera de aspiración con válvula
 21. Manguera de drenaje

4.2 PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

Lugar de trabajo:

La temperatura ambiente no debe superar los 45°C y la humedad relativa no debe estar por encima del 85%. El equipo solamente se puede utilizar en habitaciones bien ventiladas. No obstruya la salida de aire del dispositivo. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga, seca y fuera del alcance de niños, así como de personas con trastornos psíquicos. Debe garantizarse el acceso inmediato a la válvula que interrumpe el suministro de aire comprimido. Asegúrese de que la presión de aire de la unidad no exceda el rango recomendado.

Montaje del equipo:

Consejo: Se recomienda utilizar cinta de teflón para sellar todas las conexiones roscadas.

- a) Desembalar el aparato completamente.
- b) Colocar el tanque de control (17) sobre el depósito de enjuague (19).
- c) Aflojar el tornillo de apriete de la altura del fregadero (18).
- d) Deslizar el tubo de desagüe (2) por encima del tanque de control (17) y, a continuación, desenroscar el tornillo ajuste (18).
- e) Atornillar el fregadero (1) al tubo de desagüe (2).
- f) Fijar el tubo en los extremos de la manguera de aspiración (sonda) (13) a los anillos laterales del depósito de enjuague.
- g) Deslizar la cesta de accesorios (4) sobre los dientes metálicos del depósito de aspiración.
- h) Montar la pieza final transparente en el fondo del tubo (4) e introducir las sondas en el tubo.
- i) Fijar la manguera de drenaje (21) en la conexión de la válvula de drenaje del tanque de lavado (12).
- j) Instalar la manguera de aspiración (20) en la conexión debajo del depósito de control (3).

4.3 TRABAJO CON EL EQUIPO

Generación de presión negativa en la cámara de control:

- a) Compruebe que todas las válvulas del dispositivo estén cerradas.
- b) Conecte la línea de presión a la conexión de alimentación de aire comprimido (6) (la presión del aire debe estar entre 7 y 9 bar).
- c) Abra la válvula de suministro de aire comprimido.
- d) Cuando el indicador en el manómetro (16) indique la posición entre los campos rojo y verde, detenga el bombeo y cierre la válvula de suministro de aire comprimido.

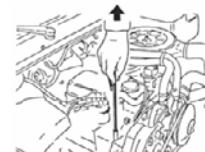
¡ATENCIÓN! No permita que la presión en el tanque baje demasiado (el indicador de presión apunta hacia el campo rojo). Esto puede dañar el equipo.

- e) Si la capacidad de bombeo del aceite aumentara o en el caso de que la presión negativa deba mantenerse durante el funcionamiento, el proceso de bombeo ha de reanudarse cuando la presión en el tanque de control ascienda.

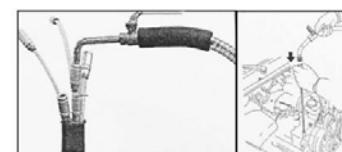
Advertencia: Si la unidad se va a utilizar sin suministro de aire comprimido, asegúrese, antes de ponerla en marcha, de que el depósito de control del equipo esté bajo presión, de modo que el manómetro indique un valor entre los campos rojo y verde.

Bombeo de aceite usado en el equipo:

- a) Asegúrese de que haya presión negativa en el tanque de control y de que la válvula de drenaje del depósito de control (9) esté cerrada.
- b) Retire la varilla del tanque de aceite del vehículo.



- c) Seleccione la pieza final de la manguera de succión (sonda) con el diámetro adecuado para que pueda insertarse en el orificio del depósito de aceite del vehículo y fíjela a la manguera de succión.



- d) Introduzca la pieza en el extremo de la manguera de aspiración (sonda) en el orificio del depósito de aceite del vehículo.

- e) Abra la válvula de la manguera de succión (20) para bombear el aceite al tanque de control de la unidad. La presión en la cámara de control aumentará cuando se bombee el aceite.



Advertencia:

- No exceda el valor indicado como STOP en la escala del tanque de control, ya que esto causará el mal funcionamiento de la unidad y puede ocasionar daños.
- Mientras esté bombeando sujeté la manguera de succión por la banda protectora a fin de evitar posibles quemaduras.
- Asegurarse de que la temperatura del aceite bombeado no supere los 60°C. Si la temperatura fuera más alta, el equipo podría dañarse.

- Si aumentara la presión en la cámara de control del grupo y disminuyera la velocidad de la bomba de aceite, se puede conectar la alimentación de aire comprimido a la conexión (6).

Transferencia de aceite usado del tanque de control al depósito:

- a) Asegúrese de que el suministro de aire comprimido a la unidad esté desconectado.
- b) Asegúrese de que la válvula de desagüe (12) del depósito de desagüe esté cerrada.
- c) Abra el grifo de vaciado del depósito de control (9).
- d) Abra la válvula de la manguera de succión (20) para igualar la presión del tanque de control (17) con la del ambiente. Ahora el aceite debe fluir hacia el tanque de enjuague.
- e) Una vez finalizada la transferencia de aceite, cerrar la válvula de drenaje del depósito de control (9) y la válvula de la manguera de aspiración (20).

Descarga del aceite usado en el equipo por gravedad:

- a) Levante el vehículo a la altura deseada con una máquina elevadora. La altura debe permitir el deslizamiento del dispositivo por debajo del vehículo.
- b) Coloque la unidad debajo del motor del vehículo, así como el recipiente de descarga (1) debajo del orificio de drenaje de aceite del motor.
- c) Asegúrese de que la válvula drenaje del tanque de desagüe (12) esté cerrada.
- d) Abrir la válvula de drenaje (15).
- e) Abrir la válvula de alimentación de aire comprimido (14) para igualar la presión en el depósito con la presión ambiente.
- f) Abra el orificio de drenaje de aceite del motor del vehículo.
- g) El aceite usado fluye a través del recipiente de la unidad hacia el tanque de drenaje.

Vaciado del tanque de enjuague:

¡Advertencia!: Sostenga la manguera de vaciado cuando drenaje del tanque para asegurarse de que el conducto con el aceite bombeado no se mueva inesperadamente debido a la presión del fluido. Además, protéjase contra salpicaduras de aceite y dirija el chorro a un recipiente adecuado para aceite usado.

- a) Cierre todas las válvulas de la unidad.
- b) Conecte el tubo de desagüe a la conexión (12).
- c) Fije el tubo de desagüe a la conexión (12).
- d) Abra lentamente la válvula de alimentación de aire comprimido (14). Aumente la presión dentro del fregadero. Si la presión de aire en el depósito de lavado superase 1,0 bar, la válvula de seguridad se abriría automáticamente para descargar el exceso de presión. Cierre inmediatamente la válvula de suministro de aire comprimido (se recomienda desconectar totalmente el suministro de aire comprimido) para reducir la presión en el depósito por debajo de 0,8 bar, ya que de lo contrario la unidad podría resultar dañada o el depósito podría explotar.
- e) Abra la válvula de drenaje del tanque (12) para vaciar el depósito de aceite.
- f) Cierre la válvula de alimentación de aire comprimido (14) después de vaciar el depósito. Desconectar la manguera de la conexión de alimentación de aire

comprimido y volver a abrir lentamente la válvula de alimentación de aire comprimido (14) para igualar la presión en el depósito con la presión ambiente. Una vez igualada la presión, cierre todas las válvulas del equipo.

4.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de cada limpieza, mantenimiento y cuando la unidad no esté en uso, desconecte el conducto de presión, ajuste la presión del equipo a la presión atmosférica y permita que el dispositivo se enfrie completamente.
- Antes de cada trabajo con el equipo, compruebe que este es totalmente funcional.
- Después de cada trabajo con la unidad, vierta el contenido del tanque de control en el tanque de enjuague. Esto prolonga la vida útil del contenedor de control.
- Una vez concluido el trabajo con el equipo, ajuste la presión en los recipientes del aparato a la presión atmosférica, límpie el instrumento a fondo y guárdelo en un lugar seguro.
- Limpie la superficie exclusivamente con agentes no corrosivos.
- Despues de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

	CE expondo.com
<hr/>	
① Product Name: Luxurious Waste Oil Extractor Suction Collector Pump	
② Model: MSW-OBG80D	
③ Control Tank Capacity: 10L	
④ Max. Pressure: 9Bar	
⑤ Weight: 25Kg	
⑥ Production Year:	
⑦ Serial Number:	
⑧ Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	

1	2	3	4
DE Produktnname	Modell	Kontrollbehälter Kapazität	Maximaler Druck
EN Product Name	Model	Control Tank Capacity	Max. Pressure
PL Nazwa produktu	Model	Pojemność zbiornika kontrolnego	Maksymalne ciśnienie
CZ Název výrobku	Model	Objem kontrolní nádoby	Maximální tlak
FR Nom du produit	Modèle	Capacité de la citerne	Pression maximale
IT Nome del prodotto	Modello	Capacità serbatoio	Pressione massima
ES Nombre del producto	Modelo	Capacidad del depósito de control	Presión máxima
5	6	7	8
DE Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN Weight	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL Waga	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR Poids	Année de production	Numéro de série	Fabricant
IT Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES Peso	Año de producción	Número de serie	Fabricante



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com